

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 4:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedziałem bowiem do dostojników, przełożonych i pozostałych z ludu: Praca jest wielka i rozległa, a my jesteśmy rozdzieleni na murze, jeden z dala od drugiego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bom rzekł do starszych i przełożonych, i do innego ludu: Robota wielka i szeroka; a myśmy się rozstrzelali po murze daleko jeden od drugiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekłem do przedniejszych i do urzędników, i do ostatka pospólstwa: Wielka robota i szeroka, a myśmy się rozstrzelali po murze daleko jeden od drugiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekłem do możnych, do zwierzchników i do reszty ludzi: Praca jest różnorodna i rozległa, a my jesteśmy rozproszeni na murze, jeden z dala od drugiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekłem do przedniejszych i do naczelników, i do pozostałego ludu: Pracy jest dużo i na różnych miejscach, my zaś jesteśmy rozproszeni po murze, z dala jeden od drugiego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż powiedziałem do starszych, przełożonych i pozostałego ludu: Praca jest wielka i szeroka, zaś my jesteśmy rozproszeni po murze, jeden daleko od drugiego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przemówiłem do dostojników i do pełnomocnych zwierzchników oraz do reszty ludu: "Praca jest wielka i rozległa, a my jesteśmy rozproszeni na murze, jeden daleko od drugiego.